



ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

2930 Gay Avenue, San José, CA 95127 · Phone: 408-928-6800 · Fax: 408-928-6416 · www.arusd.org

12 de marzo de 2020

Estimadas familias y comunidad del Distrito Escolar Elemental de Alum Rock:

Esta es una actualización en relación a nuestra respuesta a la enfermedad del coronavirus (COVID-19). El Distrito Escolar Elemental de Alum Rock (ARUSD, por sus siglas en inglés) continúa trabajando en colaboración con la Oficina de Educación del Condado de Santa Clara y con el Departamento de Salud Pública del Condado de Santa Clara para mitigar la extensión del virus. Hemos preparado un formato de la actualización en forma de preguntas y respuestas para conveniencia de ustedes y para una referencia rápida.

Preguntas frecuentes:

¿Por qué no hay cierre de las escuelas ya que el COVID-19 parece estarse extendiendo?

En términos generales el cierre de las escuelas es una decisión que no se toma a la ligera y es el último recurso ya que causa interrupción significativa en la comunidad. La razón más importante por la cual no estamos recomendando el cierre de las escuelas es porque los niños no tienen alto riesgo de contraer el COVID-19- si así fuera, como ha sido para la mayoría de influencias pandémicas, tendríamos un límite más bajo para decidir el cierre de las escuelas. El Departamento de Salud Pública del Condado de Santa Clara está trabajando de cerca con la Oficina de Educación del Condado de Santa Clara (SCCOE, por sus siglas en inglés) para proporcionar la guía a los distritos y escuelas.

Otra razón muy importante por la cual no estamos cerrando las escuelas es por lo mucho que interrumpe a la sociedad. No todas las familias o los padres tienen el tiempo libre o la estabilidad económica para quedarse en casa con sus hijos sin ir a trabajar. Muchas familias también dependen de las escuelas y del personal para las necesidades básicas de sus hijos, incluyendo comidas regulares, cuidado de salud y cuidado de niños. Si las escuelas se cierran, las familias vulnerables experimentarán una carga mayor y sufrirán de impactos negativos.

Además, cuando las escuelas cierran los niños tienen que ir a algún otro lugar. Para muchas familias eso significa ya sea que los padres o los familiares, como los abuelos, necesitan cuidar a los niños. Las faltas potenciales de la fuerza laboral debido al cierre de las escuelas pueden desafiar nuestra respuesta al sistema de cuidado de salud al COVID-19. Además, puede haber un aumento en la exposición para las personas más vulnerables en nuestra comunidad-personas mayores ya que podrían estar ellos dando el cuidado a los niños en la casa.

Reconocemos que algunos de los niños tienen condiciones de salud subyacentes, como sistemas inmunológicos debilitados, que los colocan en un riesgo mayor. Los cuidadores de niños con condiciones de salud subyacentes deberán consultar con los proveedores de la salud acerca de si dichos niños deberían quedarse en la casa sin ir a la escuela.

Por el momento, si un miembro del personal o un estudiante en una escuela específica es confirmado que tiene el COVID-19, el Departamento de Salud Pública trabajará en particular con las escuelas, los distritos escolares y la Oficina de Educación del Condado, en base a los hechos específicos y las circunstancias de cada caso, para justificar que esa escuela se cierre.

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Ernesto Bejarano, President · Corina Herrera-Loera, Vice-President
Andrés Quintero, Clerk · Linda Chavez, Member · Dolores Márquez-Frausto, Member

¿Qué debo hacer si mi hijo/a se enferma?

Por favor recuerden que la única entidad que puede decidir si una persona ha contraído el COVID-19 es el Departamento de Salud. Para todo el resto de las enfermedades, por favor consulten con sus proveedores de salud. Recomendamos que si alguien esté enfermo, por favor que se quede en casa. Si un estudiante tiene fiebre, por favor déjelo que se quede en casa por lo menos tres días sin que tenga fiebre antes de volver a la escuela. Esta es solo una recomendación, y ustedes deben seguir las indicaciones médicas.

¿Cómo se monitoreará la asistencia estudiantil?

Tenga por seguro que estamos monitoreándola de cerca y siguiendo las indicaciones del Departamento de Salud del Condado de Santa Clara y de la Oficina de Educación del Condado de Santa Clara. Hasta este momento ambas agencias continúan la guía de que los planteles escolares continúen abiertos y que los estudiantes que se encuentren bien de salud continúen asistiendo a la escuela. Como tal, continuaremos colocando un código a cualquier estudiante que escoja no asistir a la escuela en base a la preocupación de contraer el COVID-19 como “ausencia sin justificación”. Dicho esto, también entendemos que las familias aún pueden escoger tener a sus hijos en casa durante este tiempo y por las próximas pocas semanas. No tomaremos ninguna acción de absentismo ni dejaremos sin matrícula a los estudiantes que acumulan “ausencias sin justificación”. Sin embargo, por favor sepan que no tenemos la capacidad de proporcionar apoyo de enseñanza a los estudiantes sanos quienes se queden en casa. Si un/una estudiante tiene circunstancias de salud atenuantes, por favor pónganse en contacto con el director o administrador del plantel escolar para identificar los pasos adecuados a seguir.

Por favor sepan que compartimos sus preocupaciones y que la seguridad de los estudiantes y del personal es una máxima prioridad. Como tal, estamos implementando el aumento de limpieza de nuestros planteles escolares y reforzando las prácticas adecuadas del lavado de manos, como es recomendado por el Departamento de Salud Pública del Condado de Santa Clara. Además, estamos trabajando con el Departamento de Salud Pública y con la SCCOE para monitorear las ausencias de los estudiantes y del personal.

¿Qué sucederá con los viajes y excursiones?

Por el momento, el Departamento de Salud Pública recomienda que los viajes que no sean indispensables tanto de los estudiantes como del personal sean suspendidos debido al potencial de aumentar el riesgo de la transmisión del COVID-19 en sus comunidades lo cual incluye las excursiones.

Los viajes fuera del estado patrocinados por el distrito (festivales, competencias, conferencias) serán cancelados o pospuestos dependiendo de las siguientes actualizaciones.

Todos los eventos del distrito de fuera del condado que conllevan viajes serán cancelados o pospuestos.

¿Qué debemos hacer con los eventos escolares?

Queremos continuar llevando a cabo las actividades escolares lo más normalmente posible dadas las actuales circunstancias. La más reciente guía del Departamento de Salud Pública es que hay 4 consideraciones para evaluar los eventos y utilizaremos estas para decidir si un evento debe o no ser cancelado.

- 1) La cantidad de las personas reunidas
- 2) La mezcla de personas en las áreas variadas de las categorías de edades
- 3) La habilidad de las personas en los eventos de permanecer a distancia prudente los unos de los otros, y
- 4) La duración del evento

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Ernesto Bejarano, President · Corina Herrera-Loera, Vice-President
Andrés Quintero, Clerk · Linda Chavez, Member · Dolores Márquez-Frausto, Member

¿Cómo está el distrito manejando la limpieza y la desinfección?

Hemos mejorado nuestras actividades de la limpieza a través de todo el distrito. Las áreas comunes como las perillas de las puertas y las fuentes para beber agua son desinfectadas cada día. Los dispensadores de jabón son rellenos en cada salón de clases cada día. Como ustedes sabrán, los desinfectantes de manos no están disponibles ahora; sin embargo, tenemos un desinfectante ecológico que utilizamos todo el tiempo. Nos aseguramos que este esté disponible en todos los planteles escolares. Por favor tomen nota que este desinfectante no contiene la cantidad requerida de alcohol, pero por lo menos queremos tener alguna cosa disponible. Se llevará a cabo una limpieza profunda de los salones de clases cuando haya dos o más casos de influenza.

¿Qué debo decirles a mis hijos acerca del coronavirus?

Por el momento, es importante mantener la calma y reducir el miedo. Manténgase abierto a las preguntas de ellos y explíqueles que el COVID-19 es parecido al virus de la influenza. Refuércelos a ellos los pasos recomendados por el CDC para detener la extensión de los gérmenes:

- Evitar estar en contacto cercano con otras personas.
- Evitar tocarse con las manos los ojos, la nariz, y la boca
- Permanecer en casa cuando estén enfermos, excepto para recibir cuidado médico
- Taparse la boca o la nariz con un pañuelo de papel al toser o estornudar, y después tirarlo a la basura
- Limpiar y desinfectar los objetos que son tocados frecuentemente
- Lavarse con frecuencia las manos con agua y jabón mínimo 20 segundos.

Todas las recomendaciones son efectivas desde hoy hasta el 10 de abril o antes si se necesita una actualización. Continuaremos comunicando la información a todos los miembros de la comunidad en cuanto la información esté disponible. Nuestra meta es mantener a todos saludables y detener la extensión del virus. Mientras tanto, seamos positivos y precavidos para continuar educando a todos nuestros estudiantes al mejor nivel posible.

Atentamente,

Dra. Hilaria Bauer
Superintendente

Hilaria Bauer, Ph.D., Superintendent

Board of Trustees: Ernesto Bejarano, President · Corina Herrera-Loera, Vice-President
Andrés Quintero, Clerk · Linda Chavez, Member · Dolores Márquez-Frausto, Member